



48049-157-02



Metering Current Transformers
Transformateurs de courant de mesure
Transformadores de corrente para medição
Messstromwandler
Trasformatori di corrente di misurazione
Transformadores de corrente de medição
Измерительные трансформаторы тока
计量型电流互感器


www.schneider-electric.us

UG	Masterpact MTZ2/MTZ3	Masterpact NW
	 en 0613IB1701 EN fr 0613IB1701 FR es 0613IB1701 ES zh 0613IB1701 ZH	en 0613IB1204 EN fr 0613IB1204 FR es 0613IB1204 ES

? → www.schneider-electric.com > support >... /  Schneider Electric Customer Support

Retain instructions for future use. Visit our website at www.schneider-electric.com to download the documents listed above (user guides ) and other documents. PLEASE NOTE - Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. - No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. - All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.	Instruction de service à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.schneider-electric.com pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs ) et d'autres documents. REMARQUE IMPORTANTE - L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. - Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel. - Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.	Guarda la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.schneider-electric.com para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario ) así como otros documentos. TENGA EN CUENTA - La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. - Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material. - Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.	Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite www.schneider-electric.com, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher ) sowie andere Dokumente herunterzuladen. BITTE BEACHTEN - Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. - Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. - Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
Conservare le istruzioni per uso futuro. Visitate il nostro sito web www.schneider-electric.com per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente ) e altri documenti. NOTA - Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. - Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. - Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.	Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site web em www.schneider-electric.com para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador ) e outros documentos. NOTA - A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. - A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material. - Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.	Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш сайт www.schneider-electric.com, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей ) и другие документы. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ - Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. - Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации. - Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.	请保管好此说明书以供将来使用。 请访问网站 www.schneider-electric.com 下载上述文件 (用户指南 ) 和其他文件。 请注意 - 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 - Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。 - 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH • Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS or local equivalent. • This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. • Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. • Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. • Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. • Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE • Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. • Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. • Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. • Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. • Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension. • Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO • Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. • Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. • Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. • Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. • Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. • Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN • Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS oder lokale Entsprechung. • Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. • Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. • Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. • Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. • Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO • Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. • Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. • Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. • Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. • Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. • Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO • Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou o equivalente local. • A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. • Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. • Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. • Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. • Esteja atento a perigos potenciais e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ • Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS или местный эквивалентный стандарт. • Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. • Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. • Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. • Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. • Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 • 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS 或当地对应的标准。 • 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 • 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 • 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 • 更换所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 • 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

en **NOTE:** Mount metering current transformers (CTs) only in UL or ANSI cradle. Metering CTs are not for use with IEC cradle.

fr **REMARQUE :** installez les transformateurs de courant de mesure (CTs) uniquement dans un berceau UL ou ANSI. Les transformateurs de mesure CTs ne doivent pas être utilisés avec un berceau CEI.

es **NOTA:** Monte los transformadores de corriente (TC) para medición únicamente en un zócalo UL o ANSI. Los TC para medición no se deben utilizar con zócalos IEC.

de **HINWEIS:** Installieren Sie Messstromwandler (CTs) nur in einer UL- oder ANSI-Aufnahmeverrichtung. CTs zu Messzwecken sind nicht für die Verwendung mit einer IEC-Aufnahmeverrichtung geeignet.

it **NOTA:** montare i trasformatori di corrente (TC) di misurazione solo nel telaio UL o ANSI. I TC di misurazione non devono essere utilizzati con telaio IEC.

pt **OBSERVAÇÃO:** monte os transformadores de corrente de medição (TCs) apenas na base UL ou ANSI. Os TCs de medição não devem ser usados com a base IEC.

ru **ПРИМЕЧАНИЕ.** Устанавливайте измерительные трансформаторы тока (ТТ) только в корпуса UL или ANSI. Использование с корпусами IEC измерительные ТТ не предназначены.

zh **注：** 计量型电流互感器 (CT) 只能安装在 UL 或 ANSI 抽架中。计量型 CT 不适用于 IEC 抽架。

Wire Size / Taille du câble / Tamaño de cable / Drahtstärke / Dimensione filo / Tamanho do fio / Сечение провода / 接线规格	Maximum Wire Length / Longueur cu câble maximum / Longitud máxima de cable / Maximale Drahtlänge / Lunghezza max filo / Comprimento máximo do fio / Максимальная длина провода / 最大接线长度	
	0.1 Ohm Burden / Charge 0,1 Ohm / Carga de 0,1 ohmios / 0,1 Ohm Bürde / Carico 0,1 Ohm / Carga de 0,1 ohms / Наррузка вторичной цепи 0,1 Ом / 0.1 欧姆负荷	0.2 Ohm Burden / Charge 0,2 Ohm / Carga de 0,2 ohmios / 0,2 Ohm Bürde / Carico 0,2 Ohm / Carga de 0,2 ohms / Наррузка вторичной цепи 0,2 Ом / 0.2 欧姆负荷
#14 AWG (2,08 mm²)	6,1 m (20 ft.)	1,5 m (5 ft.)
#12 AWG (3,31 mm²)	9,8 m (32 ft.)	2,4 m (8 ft.)
#10 AWG (5,27 mm²)	15,2 m (50 ft.)	3,0 m (10 ft.)

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 注意			
HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE - Do not adjust jaws. - Do not remove joint compound. - If necessary, use Square D™ joint compound PJC7201. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS - N'ajustez pas les mâchoires. - Ne retirez pas le joint. - Au besoin, utilisez un joint Square D™ PJC7201. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.	PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO - No ajuste las mordazas. - No retire el compuesto de unión. - En caso necesario, utilice el compuesto de unión PJC7201 de Square D™. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.	GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER ANLAGE - Ändern Sie die Einstellung der Greifbacken nicht. - Entfernen Sie das Fugenmaterial nicht. - Falls erforderlich, verwenden Sie das Fugenmaterial von Square D™, PJC7201. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Materialschäden zur Folge haben.
PERICOLO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA - Non regolare le ganasce. - Non rimuovere il sigillante. - Se necessario, utilizzare sigillante Square D™ PJC7201. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il danneggiamento dell'apparecchiatura.	PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO - Não ajuste os grampos. - Não retire o composto de junta. - Se necessário, utilize a junta Square D™ composto PJC7201. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ - Не регулируйте зажимное приспособление. - Не удаляйте шовный герметик. - Если необходимо, используйте шовный герметик Square D™ PJC7201. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.	设备损坏危险 - 切勿调整卡爪 - 切勿清除密封胶 - 如有必要，使用 Square D™ 密封胶 PJC7201。 不遵守上述说明可能会导致设备损坏。

2.1 Remove Circuit Breaker / Extraction du disjoncteur / Extracción del interruptor automático / Leistungsschalter entfernen / Rimuovere l'interruttore / Remover interruptor / Извлечение автоматического выключателя / 移除断路器

- en**
1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
 2. Remove circuit breaker from cradle as directed in the instruction bulletin shipped with the circuit breaker.
 3. Remove terminal block cover (1) and disconnect secondary wiring from terminal block (2). Mark and note wire-to-terminal connections to aid reconnecting.
 4. If cradle is equipped with a shutter, remove shutter.

- fr**
1. Coupez toutes les alimentations de l'appareil avant d'intervenir dessus ou dedans. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension correctement calibré pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
 2. Retirez le disjoncteur du châssis comme indiqué dans les instructions livrées avec l'appareil.
 3. Retirez le capot du bornier (1) et déconnectez le câblage secondaire du bornier (2). Repérez et marquez les connecteurs pour aider à la reconnection.
 4. Si le berceau est équipé d'un volet, retirez le volet.

- es**
1. Desconecte toda la alimentación suministrada a este equipo antes de trabajar con él. Utilice siempre un voltímetro adecuado para confirmar que el dispositivo está apagado.
 2. Retire el interruptor automático del zócalo tal como se indica en el boletín de instrucciones incluido con el interruptor automático.
 3. Retire la cubierta del bornero (1) y desconecte el cableado secundario del bornero (2). Marque y anote las conexiones entre el cableado y el terminal, para cuando tenga que volver a conectarlos.
 4. Si el zócalo cuenta con pantalla, retire la pantalla.

- de**
1. Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit geeigneter Bemessungsspannung.
 2. Entfernen Sie den Leistungsschalter aus der Aufnahmevorrichtung und folgen Sie dabei den Anweisungen in der Installationsanleitung, die im Lieferumfang des Leistungsschalters enthalten ist.
 3. Entfernen Sie die Klemmenleistenabdeckung (1) und trennen Sie die Sekundärverdrahtung von der Klemmenleiste (2). Markieren und notieren Sie Draht-an-Klemmen-Verbindungen, um eine erneute Verbindung zu erleichtern.
 4. Wenn die Aufnahmevorrichtung mit einer Schutzklappe ausgestattet ist, entfernen Sie die Schutzklappe.

- it**
1. Prima di lavorare sull'apparechiatura o al suo interno disattivare completamente l'alimentazione elettrica. Utilizzare sempre un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.
 2. Rimuovere l'interruttore dal telaio come indicato nel foglio di istruzioni fornito con l'interruttore.
 3. Rimuovere il coperchio della morsettiera (1) e scollegare il cablaggio secondario dalla morsettiera (2). Contrassegnare e annotare le connessioni cavo-morsettiera per facilitare la riconnessione.
 4. Se il telaio è dotato di otturatore, rimuovere la otturatore.

- pt**
1. Desligue todo o fornecimento de energia a este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro dele. Utilize sempre um dispositivo de detecção com tensão adequadamente certificada para confirmar que a energia está desligada.
 2. Remova o interruptor da estrutura conforme orientado nas instruções enviadas com o interruptor.
 3. Remova a tampa do bloco de terminais (1) e desligue a fiação secundária do bloco de terminais (2). Marque e anote as conexões fio-ao-terminal para reconexão de auxílio.
 4. Se a base estiver equipada com um dispositivo de fechamento, remova o fechamento.

- ru**
1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания. Обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
 2. Извлеките автоматический выключатель из корпуса в соответствии с указаниями инструкции, поставляемой вместе с автоматическим выключателем.
 3. Снимите крышку клеммника (1) и отключите вторичную цепь от клеммника (2). Сделайте разметку и зарисуйте соединения проводов с клеммником для повторного подключения.
 4. Если корпус оборудован шторкой, снимите шторкой.

- zh**
1. 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。确保使用规格适当的电压传感器确认电源已关闭。
 2. 按照断路器随附的说明手册，从抽架中移除断路器。
 3. 去除端子块保护盖 (1)，断开二次接线与端子块 (2) 的连接。标记并记录线与端子的连接情况，以便下次重新连接。
 4. 如果抽架配备有挡板，则拆除后备有挡板。

1 Terminal block cover / Capot du bornier / Cubierta del bornero / Klemmenleistenabdeckung / Coperchio morsettiera / Tampa do bloco de terminais / Крышка клеммника / 端子块保护盖

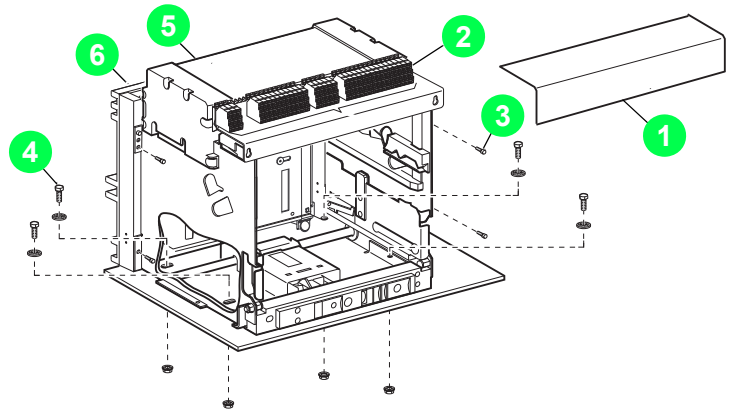
2 Terminal block / Bornier / Bornero / Klemmenleiste / Morsettiera / Bloco de terminais / Клеммник / 端子块

3 Allen-head bolts / Boulons à tête hexagonale / Pernos de cabeça Allen / Innensechskantschrauben / Bulloni a testa Allen / Parafusos de cabeça Allen / Болты с головками под внутренний шестигранник / 内六角头螺栓

4 Bolts / Vis / Pernos / Schrauben / Bulloni / Parafusos / Болты / 螺栓

5 Cradle / Berceau / Zócalo / Aufnahmevorrichtung / Telaio / Armação / Корпус / 抽架

6 Back mold / Châssis arrière / Pieza trasera / Hintere Form / Sagoma posteriore / Molde traseiro / Задний лоток / 后部模块



2.2 Shutter Removal / Retrait du volet / Extracción de la pantalla / Entfernen der Schutzklappen / Rimozione dell'otturatore / Remoção do dispositivo de fechamento / Сняtie шторки / 挡板拆除

- en** 1. Remove each slider arm:
- Lift clip (1) and push on upper edge of shutter (2) to rotate shutter off of clip.
 - Use small screwdriver to pull edge of slider arm retention tab (3) inward toward inside of cradle until slider arm releases from cradle side.
 - Pull slider forward to remove the slider arm assembly.
2. Remove shutter assembly by shifting it up the back of the cradle (4) then out at an angle (5).

- fr** 1. Retirer chaque bras coulisseur :
- Soulever le clip (1) et pousser sur le bord supérieur du volet (2) pour le faire pivoter et le dégager du clip.
 - Employer un petit tournevis pour tirer le bord de la languette de rétention du bras coulisseur (3) vers l'intérieur du berceau jusqu'à ce que le bras coulisseur se dégage du côté du berceau.
 - Tirer le coulisseur en avant pour retirer l'assemblage du bras coulisseur.
2. Retirer l'obturateur en faisant coulisser la partie haute vers l'arrière du berceau (4) puis l'extraire en l'inclinant (5).

- es** 1. Retire cada brazo deslizante:
- Levante el sujetador (1) y empuje en el borde superior de la persiana de seguridad (2) para girar la persiana y sacarla del sujetador.
 - Utilice un destornillador pequeño para jalar el borde de la lengüeta de retención del brazo deslizante (3) hacia adentro, hacia el interior de la cuna hasta que el brazo deslizante se libere del lado de la cuna.
 - Jale el deslizador hacia adelante para desmontar el ensamble del brazo deslizante.
2. Retire el ensamble de persiana de seguridad desplazándolo hacia arriba desde la parte trasera de la cuna (4) y sacarlo en el ángulo (5).

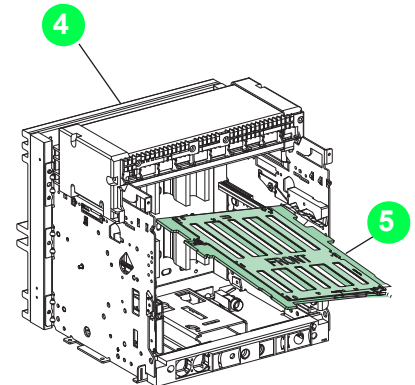
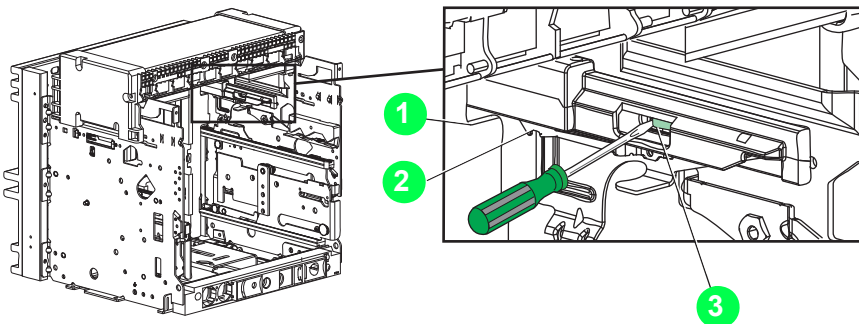
- de** 1. Entfernen Sie die Schieberarme:
- Heben Sie die Klemme (1) an und drücken Sie auf die obere Kante der Schutzklappe (2), um die Schutzklappe von der Klemme zu drehen.
 - Verwenden Sie einen kleinen Schraubendreher, um die Kante der Rückhaltetasche des Schieberarms (3) nach innen zum Inneren der Aufnahmevorrichtung zu ziehen, bis sich der Schieberarm von der Seite der Aufnahmevorrichtung löst.
 - Ziehen Sie den Schieber nach vorne, um die Baugruppe der Aufnahmevorrichtung zu entfernen.
2. Entfernen Sie die Schutzklappen-Baugruppe, indem Sie sie hinten in der Aufnahmevorrichtung (4) anheben und anschließend schräg (5) herausnehmen.

- it** 1. Rimuovere ciascun braccio del cursore:
- Sollevare la clip (1) e spingere sul bordo superiore dell'otturatore (2) per ruotare l'otturatore e liberarlo dalla clip.
 - Utilizzare un piccolo cacciavite per tirare il bordo della linguetta di mantenimento del braccio del cursore (3) all'interno del telaio fino a rilasciare il braccio del cursore dal lato del telaio.
 - Tirare il cursore in avanti per rimuovere il gruppo braccio cursore.
2. Rimuovere il gruppo otturatore spostandolo sul retro del telaio (4) quindi estraendolo inclinato (5).

- pt** 1. Retire cada braço deslizante:
- Levante o clip (1) e empurre a extremidade superior do dispositivo de fechamento (2) para rodar o dispositivo de fechamento do clip.
 - Use uma pequena chave de fenda para retirar a extremidade da patilha de retenção do braço deslizante (3) para dentro da base até o braço deslizante se libertar do lado da base.
 - Puxe o braço deslizante para a frente para remover o conjunto do braço deslizante.
2. Remova o conjunto do dispositivo de fechamento rodando-o para cima para a parte de trás da base (4) e depois para fora em ângulo (5).

- ru** 1. Снимите оба рычага башмака:
- Поднимите зажим (1) и толкните верхний край шторки (2), чтобы вывернуть шторку из зажима.
 - С помощью небольшой отвертки вытяните стопорный язычок рычага башмака (3) внутрь, к внутренней стороне корпуса до освобождения рычага башмака от боковины корпуса.
 - Потяните башмак вперед, чтобы извлечь узел рычага башмака.
2. Извлеките узел шторки, сдвинув его вверх-назад в корпус (4), а затем вытянув под углом (5).

- zh** 1. 拆除每个滑动臂：
- 提起夹子 (1)，推动挡板 (2) 的上沿，旋转挡板，使其脱离夹子。
 - 使用小螺丝刀向内朝着抽架内部推动滑动臂固定片 (3) 的边缘，直到滑动臂脱离抽架侧部。
 - 将滑块向前拉，拆除滑动臂组件。
2. 在抽架 (4) 后方先向上移动挡板组件，然后以一定角度 (5) 使其脱离抽架，从而拆除该组件。



2.3 Without Molded-In Inserts / Sans blocs intégrés / Sin insertos moldeados / Ohne eingeformten Einsätzen / Senza inserti stampati / Sem inserções moldadas / отсутствии литых вставок / 不带内置模塑插件

- en** 1. Install metering CT (1) making sure H1 polarity mark (2) faces the correct direction. On toroidal CTs, the H1 polarity mark on phases A and C CTs faces toward the back mold. The H1 polarity mark on the phase B CT faces toward the circuit breaker.
2. Connect X1 and X2 wiring, observing correct polarity.
3. Install wiring harness (3) using tapping screw and washer provided.

- fr** 1. Installez le transformateur CT de mesure (1) en veillant à ce que la marque de polarité H1 (2) soit dans le bon sens. Sur les TC toroïdaux, la marque de polarité H1 sur les TC des phases A et C est dirigée vers le châssis arrière. La marque de polarité H1 sur le TC de la phase B est dirigée vers le disjoncteur.
2. Connectez les câbles X1 et X2 en respectant la polarité.
3. Installez le faisceau de câbles (3) à l'aide de la vis autotaraudeuse et de la rondelle fournies.

- es** 1. Instale el TC para medición (1) asegurándose de que la marca de polaridad H1 (2) esté en la dirección correcta. En CT toroidales, la marca de polaridad H1 en las fases A y C de los CT está orientada hacia la pieza trasera. La marca de polaridad H1 en la fase B del CT está orientada hacia el interruptor automático.
2. Conecte el cableado X1 y X2 respetando la polaridad correcta.
3. Instale el mazo de cables (3) con el tornillo roscador y la arandela que vienen incluidos.

- de** 1. Installieren Sie den CT für Messzwecke (1) und stellen Sie dabei sicher, dass die H1 Polaritätsmarkierung (2) in die richtige Richtung zeigt. Bei ringförmigen CTs zeigt die H1-Polaritätsmarkierung bei CTs in Phasen A und C in Richtung hintere Form. Bei CTs in Phase B zeigt die H1-Polaritätsmarkierung in Richtung Leistungsschalter.
2. Schließen Sie die Kabel X1 und X2 an und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität.
3. Installieren Sie den Kabelbaum (3) unter Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Schneidschraube und Unterlegscheibe.

- it** 1. Installare il TC di misurazione (1) verificando che l'indicazione di polarità H1 (2) sia nella corretta direzione. Sui CT toroidali, il segno di polarità H1 sui CT delle fasi A e C è rivolto verso lo stampo posteriore. Il segno di polarità H1 sul CT della fase B è rivolto verso l'interruttore.
2. Collegare i cavi X1 e X2, osservando la corretta polarità.
3. Installare i cavi (3) utilizzando la vite autofilettante e la rondella in dotazione.

- pt** 1. Instale o TC de medição (1) garantindo que a marca de polaridade H1 (2) fica virada na direção correta. Em CTs toroidais, a marca de polaridade H1 nas fases A e C CTs está virada para o molde traseiro. A marca de polaridade H1 na fase B CT está virada para o disjuntor.
2. Conete a fiação X1 e X2, observando a polaridade correta.
3. Instale o cabeamento de fiação (3) usando o parafuso atarraxante e a arruela providenciados.

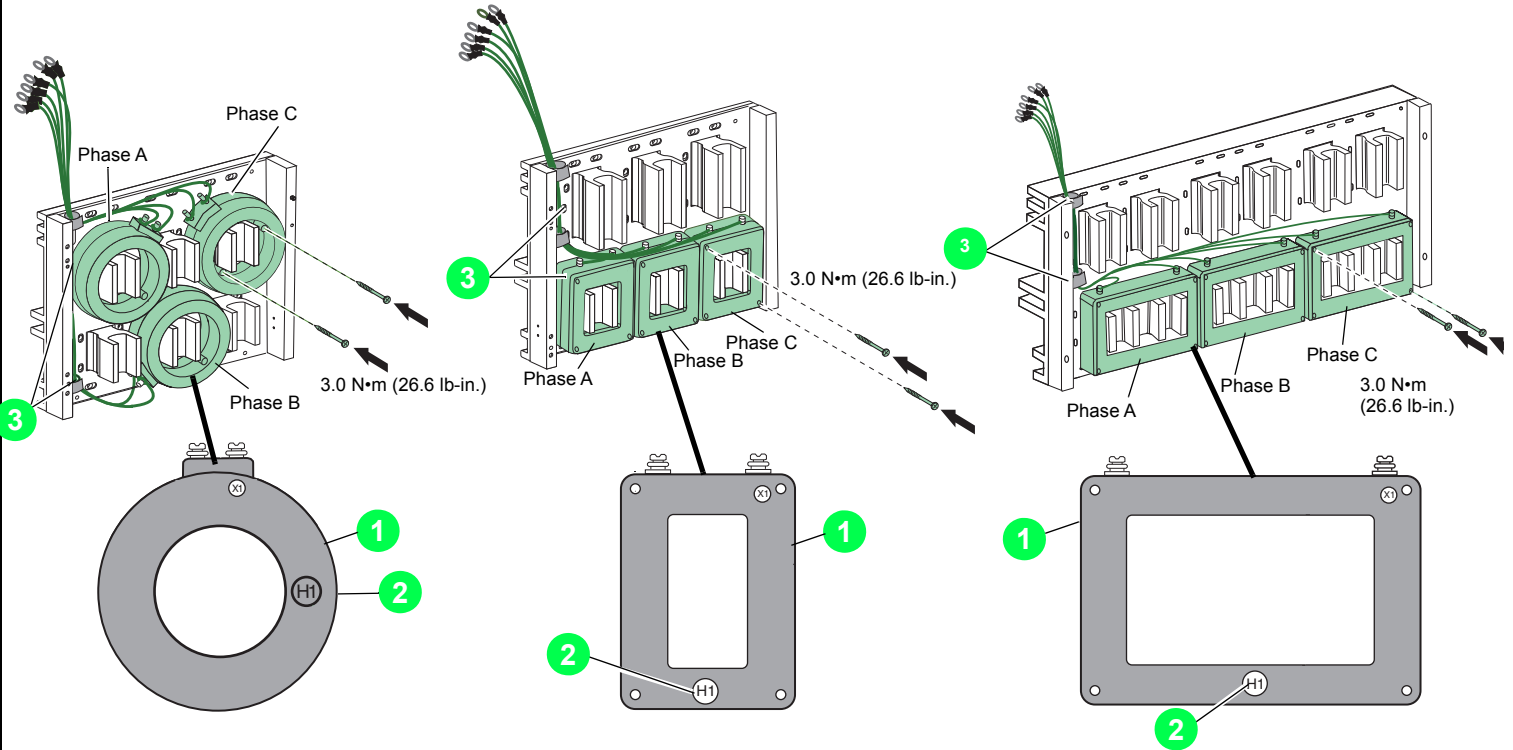
- ru** 1. Установите измерительный ТТ (1), убедившись, что маркировка полярности H1 (2) обращена в правильную сторону. На тороидальных ТТ маркировка полярности H1 на фазах А и С ТТ направлена в сторону заднего лотка. Маркировка полярности H1 на фазе В ТТ направлена в сторону автоматического выключателя.
2. Подключите провода X1 и X2, соблюдая правильную полярность.
3. Установите жгут проводов (3) с помощью входящих в комплект шурупа и шайбы.

- zh** 1. 安装计量型 CT (1)，确保 H1 极性标记 (2) 的朝向正确。在环形 CT 上，相 A 和 C CT 上的 H1 极性标记朝向后部模块。相 B CT 上的 H1 极性标记朝向断路器。
2. 连接 X1 和 X2 线，注意极性要正确。
3. 使用随附的自攻螺钉和垫圈安装线束 (3)。

250–2000 A

2000–3000 A

2000–6000 A



- en** 1. Install metering CT (1) making sure H1 polarity mark (2) faces the correct direction. On toroidal CTs, the H1 polarity mark on phases A and C CTs faces toward the back mold. The H1 polarity mark on the phase B CT faces toward the circuit breaker.
2. Connect X1 and X2 wiring, observing correct polarity.
3. Install wiring harness (3) using machine screw and washer provided.

- fr** 1. Installez le transformateur CT de mesure (1) en veillant à ce que la marque de polarité H1 (2) soit dans le bon sens. Sur les TC toroïdaux, la marque de polarité H1 sur les TC des phases A et C est dirigée vers le châssis arrière. La marque de polarité H1 sur le TC de la phase B est dirigée vers le disjoncteur. Connectez les câbles X1 et X2 en respectant la polarité.
2. Installez le faisceau de câbles (3) à l'aide de la vis autotaraudeuse et de la rondelle fournies.

- es** 1. Instale el TC para medición (1) asegurándose de que la marca de polaridad H1 (2) esté en la dirección correcta. En CT toroidales, la marca de polaridad H1 en las fases A y C de los CT está orientada hacia la pieza trasera. La marca de polaridad H1 en la fase B del CT está orientada hacia el interruptor automático.
2. Conecte el cableado X1 y X2 respetando la polaridad correcta.
3. Instale el mazo de cables (3) con el tornillo roscador y la arandela que vienen incluidos.

- de** 1. Installieren Sie den CT für Messzwecke (1) und stellen Sie dabei sicher, dass die H1 Polaritätsmarkierung (2) in die richtige Richtung zeigt. Bei ringförmigen CTs zeigt die H1-Polaritätsmarkierung bei CTs in Phasen A und C in Richtung hintere Form. Bei CTs in Phase B zeigt die H1-Polaritätsmarkierung in Richtung Leistungsschalter.
2. Schließen Sie die Kabel X1 und X2 an und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität.
3. Installieren Sie den Kabelbaum (3) unter Verwendung der im Lieferumfang enthaltenen Schneidschraube und Unterlegscheibe.

- it** 1. Installare il TC di misurazione (1) verificando che l'indicazione di polarità H1 (2) sia nella corretta direzione. Sui CT toroidali, il segno di polarità H1 sui CT delle fasi A e C è rivolto verso lo stampo posteriore. Il segno di polarità H1 sul CT della fase B è rivolto verso l'interruttore.
2. Collegare i cavi X1 e X2, osservando la corretta polarità.
3. Installare i cavi (3) utilizzando la vite autofilettante e la rondella in dotazione.

- pt** 1. Instale o TC de medição (1) garantindo que a marca de polaridade H1 (2) fica virada na direção correta. Em CTs toroidais, a marca de polaridade H1 nas fases A e C CTs está virada para o molde traseiro. A marca de polaridade H1 na fase B CT está virada para o disjuntor.
2. Conete a fiação X1 e X2, observando a polaridade correta.
3. Instale o cabeamento de fiação (3) usando o parafuso atarraxante e a arruela providenciados.

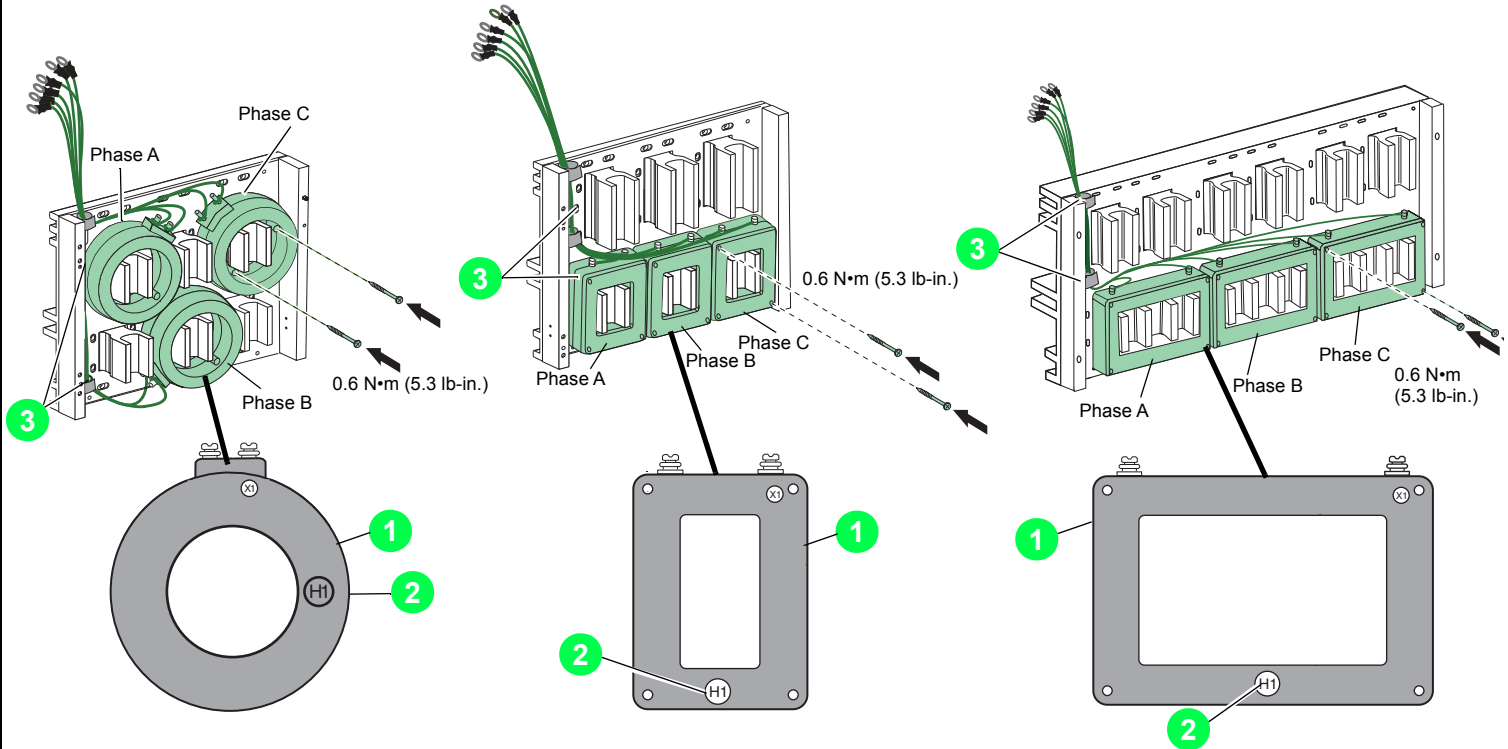
- ru** 1. Установите измерительный ТТ (1), убедившись, что маркировка полярности H1 (2) обращена в правильную сторону. На тороидальных ТТ маркировка полярности H1 на фазах А и С ТТ направлена в сторону заднего лотка. Маркировка полярности H1 на фазе В ТТ направлена в сторону автоматического выключателя.
2. Подключите провода X1 и X2, соблюдая правильную полярность.
3. Установите жгут проводов (3) с помощью входящих в комплект шурупа и шайбы.

- zh** 1. 安装计量型 CT (1)，确保 H1 极性标记 (2) 的朝向正确。在环形 CT 上，相 A 和 C CT 上的 H1 极性标记朝向后部模块。相 B CT 上的 H1 极性标记朝向断路器。
2. 连接 X1 和 X2 线，注意极性要正确。
3. 使用随附的自攻螺钉和垫圈安装线束 (3)。

250–2000 A

2000–3000 A

2000–6000 A



2.5 Install Shutter, if Equipped, and Cradle / Installation du volet si présent, et du berceau / Instalación de la pantalla, si la hubiera, y del zócalo / Installieren der Schutzklappe (falls vorhanden) und Aufnahmevorrichtung / Installare l'otturatore, se presente e il telaio / Instale o dispositivo de fechamento, se estiver equipado e a base / Установка шторки (при наличии) и корпуса / 安装挡板 (如有) 和抽架

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE. Cradle must be secured before installing or removing circuit breaker. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS Le berceau doit être fixé avant l'installation ou le retrait du disjoncteur. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.	PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO El zócalo debe estar sujeto antes de instalar o extraer el interruptor automático. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.	GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER ANLAGE Die Aufnahmevorrichtung muss gesichert werden, bevor der Leistungsschalter installiert oder entfernt wird. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Materialschäden zur Folge haben.
PERICOLO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA Il telaio deve essere messo in sicurezza prima di installare o rimuovere l'interruttore. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il danneggiamento dell'apparecchiatura.	PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO A base deve ser fixada antes da instalação ou remoção do disjuntor. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ Перед установкой и демонтажем автоматического выключателя корпус должен быть закреплен. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.	设备损坏危险 安装或拆卸断路器之前，必须固定抽架。 不遵守上述说明可能会导致设备损坏。

2.5.1 Install Shutter Assembly / Installation de l'obturateur / Instalación del conjunto de pantalla / Installieren der Schutzklappen-Baugruppe / Installare il gruppo otturatore / Instalar o conjunto do dispositivo de fechamento / Установка узла шторки / 安装挡板组件

- en** Slide shutter assembly into upper part of cradle, with left side higher (1). Rotate shutter upward and slide over connectors (2).

Note: The side of the shutter with "Front" (3) on it must face the front of the cradle.
- fr** Faites glisser l'obturateur dans la partie supérieure du berceau, en l'inclinant, avec le côté gauche plus haut (1). Faites pivoter l'obturateur vers le haut, parallèlement à l'arrière du berceau. Glissez le volet sur les connecteurs (2).

Remarque: Le côté de l'obturateur avec "Front" (3) doit faire face à l'avant du berceau.
- es** Deslice el conjunto del obturador en la parte superior de la base, en ángulo, con el lado izquierdo más alto (1). Gire el obturador hacia arriba, en paralelo con la parte posterior de la cuna. Deslice el obturador sobre los conectores (2).

Nota: El lado del obturador con "Frente" (3) debe estar orientado hacia la parte delantera de la base.
- de** Schieben Sie die Schutzklappen-Baugruppe in den oberen Teil der Aufnahmevorrichtung, in einem Winkel, mit der linken Seite höher (1). Drehen Sie die Schutzklappe nach oben und schieben Sie sie über die Anschlüsse (2).

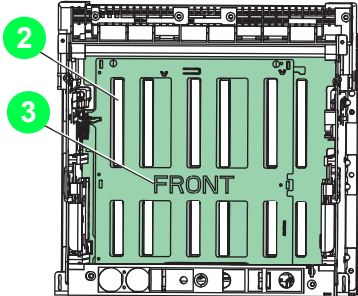
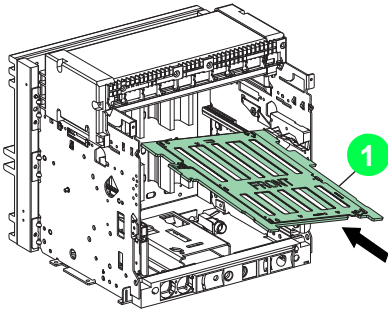
Hinweis: Die Seite der Schutzklappe mit der „Vorderseite“ (3) muss zur Vorderseite der Aufnahmevorrichtung weisen.
- it** Inserire il gruppo otturatore nella parte superiore del telaio, con il lato sinistro più in alto (1). Ruotare l'otturatore verso l'alto e far scorrere sui connettori (2).

Nota: il lato dell'otturatore con "Front" (3) su di esso deve essere rivolto verso la parte anteriore del telaio.
- pt** Deslize o conjunto do dispositivo de fechamento para a parte superior da base, com o lado esquerdo mais elevado (1). Rode o dispositivo de fechamento e deslize sobre os conetores (2).

Observação: a parte lateral do dispositivo de fechamento com "Dianteiro" (3) indicado deve ficar virado para a parte dianteiro da base.
- ru** Вдвиньте узел шторки в верхнюю часть корпуса, разместив левую сторону выше (1). Поверните шторку вверх и надвиньте поверх разъемов (2).

Примечание: Сторона шторки с надписью Front (Перед) (3) должна быть обращена к лицевой стороне корпуса.
- zh** 将挡板组件滑入抽架上部，期间应保持其左侧稍高 (1)。向上旋转挡板，将其滑到接口 (2) 上方。

注：挡板的带有“前” (3) 字样的一面必须朝向抽架前部。



2.5.2 Install Left Slider Arm / Installation du bras coulisseur gauche / Instalación del brazo deslizante izquierdo / Installieren des linken Schieberarms / Installare il braccio cursore sinistro / Instalar o braço deslizante esquerdo / Установка левого рычага башмака / 安装左滑动臂

en

Install left slider arm on left side of the cradle:

1. Apply Mobilith SHC100 grease, not provided to inner left side of cradle where left slider arm actuator will slide (1).
2. Install bottom of left slider arm (2) onto the cradle rail inner slot (3). Slide barrel of slider arm (4) through shutter.
3. Position slider arm so retention tab (5) lines up with square hole in the side of cradle. Push in slider arm catch (6), rotate actuator (7) in until straight, push slider towards cradle side until retention tab snaps into place.
4. Pull back on slider to confirm secured.

fr

Installez le bras coulisseur gauche sur le côté gauche du berceau :

1. Appliquez de la graisse Mobilith SHC100 (non fournie) sur le côté intérieur gauche du berceau, à l'endroit où l'actionneur du bras coulisseur doit coulisser (1).
2. Installez le bas du bras coulisseur gauche (1) sur la rainure (2) intérieure du rail du berceau. Glissez le cylindre du bras coulisseur (3) à travers le volet.
3. Positionnez le bras coulisseur de sorte que la languette de rétention (4) s'aligne avec le trou carré sur le côté du berceau. Poussez l'ergot (5) du bras coulisseur, faites pivoter l'actionneur (6) vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il soit droit, puis poussez le coulisseur vers le côté du berceau jusqu'à ce que la languette de rétention s'enclenche.
4. Tirez le coulisseur en arrière pour s'assurer qu'il est bien fixé.

es

Instale el brazo deslizante izquierdo en la parte izquierda del zócalo:

1. Aplique grasa Mobilith SHC100 (no incluida) en la parte interior izquierda del zócalo, por donde se desplazará el actuador del brazo deslizante izquierdo (1).
2. Instale la parte inferior del brazo deslizante izquierdo (1) sobre la ranura interna del riel del zócalo (2). Deslice el cuerpo del brazo deslizante (3) por el zócalo.
3. Sitúe el brazo deslizante de forma que la pestaña de retención (4) quede alineada con el orificio cuadrado del lateral del zócalo. Empuje el pestillo del brazo deslizante hacia dentro (5); gire el actuador (6) hasta que quede recto, y empuje el brazo deslizante hacia el zócalo, hasta que la pestaña de retención quede fijada en su sitio.
4. Tire del brazo deslizante hacia atrás para confirmar que quede fijo en su sitio.

de

Installieren Sie den linken Schieberarm an der linken Seite der Aufnahmeverrichtung:

1. Tragen Sie Mobilith SHC100 Schmierfett (nicht im Lieferumfang enthalten) auf die innere linke Seite der Aufnahmeverrichtung auf, wo der linke Schieberarm (1) gleitet.
2. Installieren Sie die Unterseite des linken Schieberarmes (1) auf der inneren Vertiefung der Aufnahmeverrichtungsschiene (2). Schieben Sie den Zylinder des Schieberarmes (3) durch die Schutzklappe.
3. Positionieren Sie den Schieberarm so, dass die Rückhaltetasche (4) bündig mit dem Vierkantloch an der Seite der Aufnahmeverrichtung abschließt. Drücken Sie die Halterung des Schieberarmes ein (5), drehen Sie den Aktuator (6) hinein, bis er gerade ausgerichtet ist und schieben Sie den Schieber hin zur Seite der Aufnahmeverrichtung, bis die Rückhaltetasche einrastet.
4. Ziehen Sie den Schieber zurück, um die Sicherung zu bestätigen.

it

Installare il braccio cursore sinistro sul lato sinistro del telaio:

1. Applicare grasso Mobilith SHC100 (non in dotazione) sul lato interno sinistro del telaio in cui scorrerà l'attuatore del braccio cursore sinistro (1).
2. Installare la parte inferiore del braccio cursore sinistro (1) sullo slot interno della guida del telaio (2). Far scorrere il cilindro del braccio del cursore (3) attraverso l'otturatore.
3. Posizionare il braccio del cursore in modo che la linguetta di mantenimento (4) si allinei con il foro quadrato nel lato del telaio. Spingere il chiavistello del braccio del cursore (5), ruotare l'attuatore (6) in posizione dritta, spingere il cursore verso il lato del telaio finché la linguetta di mantenimento si blocchi in posizione.
4. Tirare il cursore per confermare che sia fissato.

pt

Instale o braço deslizante esquerdo no lado esquerdo da base:

1. Aplique graxa Mobilith SHC100 (não fornecida) no lado interno esquerdo da base onde o atuador do braço deslizante esquerdo vai deslizar (1).
2. Instale a parte inferior do braço deslizante esquerdo (1) na ranhura interior da rampa da base (2). Deslize o cano do braço deslizante (3) para o dispositivo de fechamento.
3. Posicione o braço deslizante para que a patilha de retenção (4) fique alinhada com o furo quadrado na parte lateral da base. Empurre a lingüeta do braço deslizante (5), rode o atuador (6) até ficar direito, empurre o braço deslizante na direção da base até a patilha de retenção encaixar.
4. Puxe para trás o braço deslizante para confirmar que está fixado.

ru

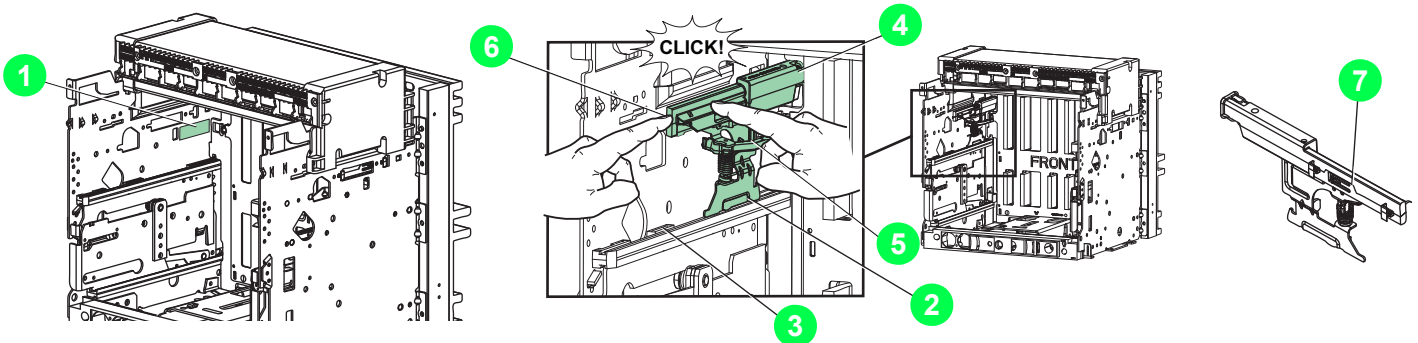
Установите левый рычаг башмака на левую сторону корпуса:

1. Нанесите консистентную смазку Mobilith SHC100 (в комплект поставки не входит) на внутреннюю левую сторону корпуса, где будет скользить привод левого рычага башмака (1).
2. Установите низ левого рычага башмака (1) во внутренний паз рейки корпуса (2). Продвиньте гильзу рычага башмака (3) через шторку.
3. Расположите рычаг башмака так, чтобы стопорный язычок (4) находился вровень с квадратным отверстием в боковине корпуса. Вдавите защелку рычага башмака (5), поверните привод (6), пока он не выровняется, и толкайте башмак к боку корпуса до щелчка вставшего на место стопорного язычка.
4. Потяните башмак назад, чтобы убедиться, что он зафиксирован.

zh

将左滑动臂安装在抽架左侧:

1. 在供左滑动臂 (1) 执行器滑动的抽架左侧内部涂抹 **Mobilith SHC100** 润滑脂 (自备)。
2. 将左滑动臂 (1) 的底部安装到抽架导轨内槽 (2) 上。将滑动臂 (3) 的套头滑动穿过挡板。
3. 将滑动臂安置成使固定片 (4) 与抽架侧部的方形孔对准。推入滑动臂卡固器 (5), 旋转执行器 (6) 直到变为笔直, 然后将滑块朝着抽架侧部推动, 直到固定片卡入到位。
4. 往回拉动滑块, 确认已固定。



2.5.3 Install Right Slider Arm / Installation du bras coulisseur droit / Instalación del brazo deslizante derecho / Installieren des rechten Schieberarms / Installare il braccio cursore destro / Instalar o braço deslizante direito / Установка правого рычага башмака / 安装右滑动臂

- en** Install right slider arm on the right side of the cradle:
1. Install right slider arm (1) onto the cradle rail (2). Slide barrel of slider arm (3) through shutter.
 2. Position slider arm so retention tab (4) lines up with the square hole in the side of cradle. Push in slider arm catch (5), push slider towards cradle side until retention tab snaps into place.
 3. Pull back on slider to confirm secured.

- fr** Installez le bras coulisseur droit sur le côté droit du berceau :
1. Installez le bras coulisseur droit (1) dans le rail du berceau (2). Glissez le cylindre du bras coulisseur (3) à travers le volet.
 2. Positionnez le bras coulisseur de sorte que la languette de rétention (4) s'aligne avec le trou carré sur le côté du berceau. Poussez l'ergot (5) du bras coulisseur, puis poussez le coulisseur vers le côté du berceau jusqu'à ce que la languette de rétention s'enclenche.
 3. Tirez le coulisseur en arrière pour s'assurer qu'il est bien fixé.

- es** Instale el brazo deslizante derecho en la parte derecha del zócalo:
1. Instale el brazo deslizante derecho (1) sobre el riel del zócalo (2). Deslice el cuerpo del brazo deslizante (3) por el zócalo.
 2. Sitúe el brazo deslizante de forma que la pestaña de retención (4) quede alineada con el orificio cuadrado del lateral del zócalo. Empuje el pestillo del brazo deslizante hacia dentro (5), y empuje el brazo deslizante hacia el zócalo, hasta que la pestaña de retención quede fijada en su sitio.
 3. Tire del brazo deslizante hacia atrás para confirmar que quede fijo en su sitio.

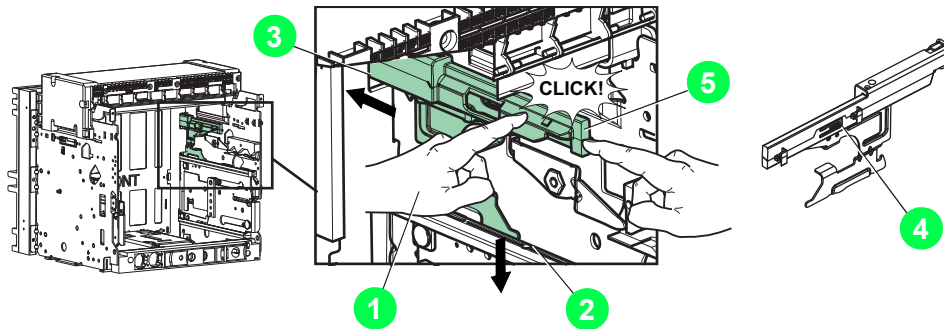
- de** Installieren Sie den rechten Schieberarm an der rechten Seite der Aufnahmevorrichtung:
1. Installieren Sie den rechten Schieberarm (1) auf der Aufnahmevorrichtungsschiene (2). Schieben Sie den Zylinder des Schieberarmes (3) durch die Schutzklappe.
 2. Positionieren Sie den Schieberarm so, dass die Rückhaltetasche (4) bündig mit dem Vierkantloch an der Seite der Aufnahmevorrichtung abschließt. Drücken Sie die Halterung des Schieberarmes ein (5) und schieben Sie den Schieber hin zur Seite der Aufnahmevorrichtung, bis die Rückhaltetasche einrastet.
 3. Ziehen Sie den Schieber zurück, um die Sicherung zu bestätigen.

- it** Installare il braccio cursore destro sul lato destro del telaio:
1. Installare il braccio cursore destro (1) sulla guida del telaio (2). Far scorrere il cilindro del braccio del cursore (3) attraverso l'otturatore.
 2. Posizionare il braccio del cursore in modo che la linguetta di mantenimento (4) si allinei con il foro quadrato nel lato del telaio. Spingere il chiavistello del braccio del cursore (5), spingere il cursore verso il lato del telaio finché la linguetta di mantenimento si blocca in posizione.
 3. Tirare il cursore per confermare che sia fissato.

- pt** Instale o braço deslizante direito no lado direito da base:
1. Instale o braço deslizante direito (1) na rampa da base (2). Deslize o cano do braço deslizante (3) para o dispositivo de fechamento.
 2. Posicione o braço deslizante para que a patilha de retenção (4) fique alinhada com o furo quadrado na parte lateral da base. Empurre a lingüeta do braço deslizante (5), empurre o braço deslizante na direção da base até a patilha de retenção encaixar.
 3. Puxe para trás o braço deslizante para confirmar que está fixado.

- ru** Установите правый рычаг башмака на правую сторону корпуса:
1. Установите правый рычаг башмака (1) на рейку корпуса (2). Продвиньте гильзу рычага башмака (3) через шторку.
 2. Расположите рычаг башмака так, чтобы стопорный язычок (4) находился вровень с квадратным отверстием в боковине корпуса. Вдавите защелку рычага башмака (5) и толкайте башмак к боку корпуса до щелчка вставшего на место стопорного язычка.
 3. Потяните башмак назад, чтобы убедиться, что он зафиксирован.

- zh** 将右滑动臂安装在抽架右侧:
1. 将右滑动臂 (1) 安装到抽架导轨 (2) 上。将滑动臂 (3) 的套头滑动穿过挡板。
 2. 将滑动臂安置成使固定片 (4) 与抽架侧部的方形孔对准。推入滑动臂卡固器 (5), 将滑块朝着抽架侧部推动, 直到固定片卡入到位。
 3. 往回拉动滑块, 确认已固定。



- en** 4. Pull shutter assembly forward to the left and right notches (6). Push in shutter bottom (7) to engage the clips (8).
5. Slide actuator (9) into shutter pocket.

- fr** 4. Tirer l'assemblage du volet en avant vers les fentes de gauche et de droite (6). Pousser le bas (7) du volet pour engager les clips (8).
5. Glisser l'actionneur (9) dans la poche du volet.

- es** 4. Jale el ensamble de persiana hacia adelante hacia las muescas izquierda y derecha (6). Empuje la parte inferior (7) de la persiana para enganchar los sujetadores (8).
5. Deslice el accionador (9) hasta introducirlo en el espacio de la persiana.

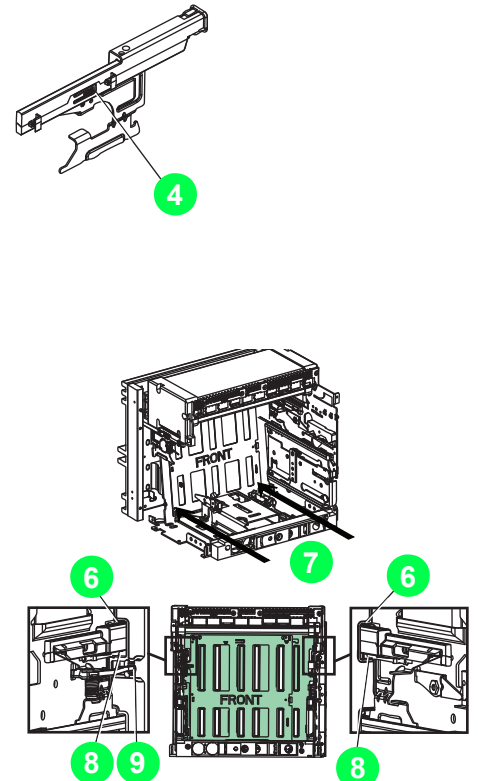
- de** 4. Ziehen Sie die Schutzklappe vor die linke und rechte Einkerbung (6). Drücken Sie die Schutzklappe unten (7) ein, um die Klemmen (8) zu arretieren.
5. Schieben Sie den Aktuator (9) in die Aussparung der Schutzklappe.

- it** 4. Tirare il gruppo otturatore in avanti verso le scanalature di sinistra e destra (6). Spingere la parte inferiore dell'otturatore (7) per innestare le clip (8).
5. Far scorrere l'attuatore (9) nella tasca dell'otturatore.

- pt** 4. Puxe o conjunto do dispositivo de fechamento para a frente para os chanfros esquerdo e direito (6). Empurre a parte inferior do dispositivo de fechamento (7) para encaixar os clips (8).
5. Deslize o atuador (9) para o bolso do dispositivo de fechamento.

- ru** 4. Вытяните узел шторы вперед до левой и правой риски (6). Втолкните низ шторы (7), чтобы зацепить зажимы (8).
5. Вдвиньте привод (9) в нишу шторы.

- zh** 4. 将挡板组件向前拉至左凹口和右凹口 (6), 推入挡板底部 (7), 使其与夹子 (8) 结合。
5. 将执行器 (9) 滑入挡板腔座中。



- en

1. Install circuit breaker in cradle.
 2. Connect secondary wiring to terminal block, if equipped.
- fr

1. Installez le disjoncteur dans le berceau.
 2. Connectez le câble secondaire au bornier, s'il y en a un.
- es

1. Instale el interruptor automático en el zócalo.
 2. Conecte el cableado secundario al bornero, si lo hubiera.
- de

1. Installieren Sie den Leistungsschalter in der Aufnahmevorrichtung.
 2. Schließen Sie die Sekundärverdrahtung an die Klemmenleiste an (falls vorhanden).
- it

1. Installare l'interruttore nel telaio.
 2. Collegare il cablaggio secondario alla morsettiere, se presente.
- pt

1. Instale o disjuntor na base.
 2. Conecte a fiação secundária ao bloco de terminais, se estiver equipado.
- ru

1. Установите автоматический выключатель в корпус.
 2. Подключите вторичную цепь к клеммнику (при наличии).
- zh

1. 将断路器安装到抽架中。
 2. 将二次接线连接到端子块 (如有)。

3

Reenergizing Circuit Breaker / Remise sous tension du disjoncteur / Reactivación del interruptor automático / Wiedereinschalten des Leistungsschalters / Rialimentazione dell'interruttore / Reenergizar o disjuntor / Повторная подача напряжения на автоматический выключатель / 对断路器重新通电

DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Open CTs can generate a dangerous voltage. Make sure to terminate wiring harness to a low impedance burden to avoid leaving open CTs. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Les CT ouverts peuvent être source de tensions dangereuses. Veillez à terminer le faisceau de câbles sur une faible impédance pour éviter de laisser des CT ouverts. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Los TC en circuito abierto pueden generar una tensión peligrosa. Asegúrese de terminar el mazo de cables con una carga de baja impedancia para no dejar TC en circuito abierto. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Offene Stromwandler können gefährliche Spannung erzeugen. Stellen Sie sicher, dass der Kabelbaum mit einer Abschlussimpedanz mit niedriger Widerstandslast ausgestattet ist, um offene Stromwandler zu vermeiden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO I CT aperti possono generare tensioni pericolose. Terminare i cavi con un carico a bassa impedenza per evitare di lasciare aperti i CT. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSAÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Abrir CTs pode gerar tensão perigosa. Assegure-se de que termina o feixe de cabos para um fardo de baixa impedância para evitar CTs abertos. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ Разомкнутые ТТ могут генерировать опасное напряжение. Обязательно нагружайте концы проводки низким импедансом, чтобы ТТ не оставались разомкнутыми. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.	可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險 断开的 CT 可能会产生危險电压。务必将线束端接到低阻抗负载，以免留下断开的 CT。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

- en

Before reenergizing circuit breaker, be sure to terminate wiring harness to a low-impedance burden to avoid leaving CTs open and a dangerous high-voltage situation.
- fr

Avant de remettre le disjoncteur sous tension, assurez-vous de terminer le faisceau de câbles sur une faible impédance pour éviter de laisser des CT ouverts donnant lieu à une situation de haute tension dangereuse.
- es

Antes de reactivar el interruptor automático, asegúrese de terminar el mazo de cables con una carga de baja impedancia para no dejar el TC en circuito abierto y evitar situaciones peligrosas por alto voltaje.
- de

Bevor Sie den Leistungsschalter wieder einschalten, stellen Sie sicher, dass der Kabelbaum mit einer Abschlussimpedanz mit niedriger Widerstandslast ausgestattet ist, um offene Stromwandler und eine Gefahrensituation durch Hochspannung zu vermeiden.
- it

Prima di rialimentare l'interruttore, verificare di terminare il cablaggio su un carico a bassa impedenza per evitare di lasciare i TC aperti e una pericolosa situazione di alta tensione.
- pt

Antes de reenergizar o disjuntor, garanta que termina o cabeamento da fiação para uma carga de baixa impedância para evitar deixar TCs abertos e uma situação de alta tensão perigosa.
- ru

Перед повторной подачей напряжения на автоматический выключатель убедитесь, что жгут проводов подключен к низкоимпедансной нагрузке вторичной цепи, чтобы ТТ не оказался разомкнут, что приведет к возникновению опасного высокого напряжения.
- zh

在对断路器重新通电之前，确保已将线束连接到低阻抗负载，以免 CT 处于打开状态以及出现危險高压的情况。

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

www.schneider-electric.us
48049-157-02



© 2018 Schneider Electric - All rights reserved

Уполномоченный
поставщик в РФ:
ЗАО «Шнейдер Электрик»
Адрес:
127018, г. Москва, ул.
Двинцев, д.12, корп.1,
тел. +7 (495)777 99 88,
факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446
www.schneider-electric.ru

